



НОВЫЙ
КАРМАННЫЙ
ШКОЛЬНЫЙ
СЛОВАРЬ

НЕМЕЦКО-РУССКИЙ РУССКО-НЕМЕЦКИЙ СЛОВАРЬ

ДЛЯ ШКОЛЬНИКОВ
с приложениями
и грамматикой

Lingua

Издательство АСТ
Москва

УДК 811.112.2(038)

ББК 81.2Нем-4

Н50

Немецко-русский русско-немецкий
Н50 словарь для школьников с приложениями
и грамматикой. – Москва : Издательство
АСТ, 2016. – 640 с. – (Новый карманный
школьный словарь).

ISBN 978-5-17-098346-9

Словарь содержит около 16 000 слов немецкого языка. Помимо словаря дается краткая грамматика немецкого языка и русско-немецкий разговорник. В конце издания вы найдете ряд интересных приложений, которые помогут вам при изучении немецкого языка.

Словарь составлен с учетом новых правил орфографии немецкого языка.

Предназначен для изучающих немецкий язык в школе, на курсах или самостоятельно.

УДК 811.112.2(038)

ББК 81.2Нем-4

ISBN 978-5-17-098346-9

© ООО «Издательство АСТ», 2016

ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Словарь составлен с учетом правил новой орфографии, рекомендуемых словарем DUDEN.

Предлагаемый словарь предназначен для тех, кто начинает изучать немецкий язык в учебных заведениях, на курсах или самостоятельно.

Словарь будет незаменимым помощником на занятиях при чтении, переводе, составлении текстов средней сложности и при устном общении, а также будет полезен при подготовке домашних заданий.

Словарь дополнен приложением, содержащим основные правила грамматики немецкого языка, а также информацию, которая будет полезна как школьникам, так и студентам.

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Словарь построен по гнездовой системе. Слова расположены в строго алфавитном порядке.

Внутри словарного гнезда заглавное слово заменяется знаком тильда (~).

Омонимы даны в отдельных гнездах и обозначены римскими цифрами (I, II и т.д.). Разные значения слова отделяются друг от друга арабской цифрой с точкой. Все пояснения отдельных значений слова даны курсивом в скобках.

Синонимы в переводе даны через запятую; точка с запятой разделяет более далекие значения.

За полужирной точкой (●) даются фразеологические сочетания, имеющие идиоматический характер или же не имеющие прямой связи с приведенными значениями. Фразеология и идиоматика включены в настоящий словарь в самом ограниченном объеме.

Фонетическая транскрипция приводится в квадратных скобках при словах, имеющих отклонения от правил произношения немецкого языка (в основном, при словах иностранного происхождения).

УСЛОВНЫЕ ЗНАКИ

- || Параллельные линии в первом слове гнезда отделяют общий для всех слов первый компонент: **Fáhr** | **gast** *m* пассажир; ~ **geld** *n* *тк. sg* плата за проезд; ~ **karte** *f* (проездной) билет...
- | Вертикальная черта ставится для предупреждения возможных ошибок при произнесении некоторых буквенных сочетаний или частей слова: **Ori** | **ént**, **Énd** | **ergebnis**
- Дефис 1. при показе грамматических форм существительного заменяет основу слова: **Ort** *m* -(e)s, -e, **Bítte** *f* =, -n
2. в транскрипции заменяет нетранскрибируемую часть слова: **charmánt** [ʃar-], **Chef** | **arzt** [ˈʃef-]
- = Знак равенства при немецком заглавном словесуществительном означает, что форма родительного падежа единственного числа или форма множественного числа совпадает с формой заглавного слова: **Bírke** *f* =, -n, **Bíssen** *m* -s, =
- .. Отточие заменяет неизменяемую часть слова в грамматических формах существительного, а также в переводах: **Éingang** *m* -(e)s, ..gänge
- * Звездочка стоит при немецких глаголах сильного и неправильного спряжения.

ТРАНСКРИПЦИОННЫЕ ЗНАКИ

Знак	Произносится как в слове	Знак	Произносится как в слове
a	Mann	o:	rot
a:	Saal	o	Roman
ae	Ei	õa	Toilette
ao	braun	oø	Leute
b	baden	œ	Löffel
ç	ich	ø:	Höhle
d	da	ø	Ökonomie
ε	es	p	Pass
e:	Bär	pf	Pferd
e:	legen	r	rot
e	egal	s	was
ə	sagen	ʃ	schön
f	Feder	t	tun
g	Garten	ts	Zahn
h	haben	tʃ	deutsch
ı	mit	ʊ	und
i:	Miene	u:	gut
i	Violine	u	Student
ĩ	Linie	ũ	Suite
j	ja	v	Vater
k	kommen	x	ach
l	lieben	y	fünf
m	Mutter	y:	fühlen
n	Name	y	amüsieren
ŋ	jung	z	sagen
o	wollen	ʒ	Etage
ã	Centime	æ	cab
ẽ	timbrieren	ʌ	butler
õ	Bonmot	ɔ:	Hall
œ	Dunkerque	θ	Thriller
œ:	Verdun	ð	Fotheringhay
		dʒ	gin
		w	walk

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

Немецкие

<i>A</i> – Akkusativ винительный падеж	<i>n</i> – Neutrum средний род
<i>adj</i> – Adjektiv имя прилагательное	<i>N</i> – Nominativ именительный падеж
<i>adv</i> – Adverb наречие	<i>num</i> – Numerale имя числительное
<i>comp</i> – Komparativ сравнительная степень	<i>part</i> – Partizip причастие
<i>conj</i> – Konjunktion союз	<i>partik</i> – Partikel частица
<i>D</i> – Dativ дательный падеж	<i>pl</i> – Plural множественное число
<i>etw.</i> – etwas что-либо	<i>präp</i> – Präposition предлог
<i>f</i> – Femininum женский род	<i>pron</i> – Pronomen местоимение
<i>G</i> – Genitiv родительный падеж	(s) – спрягается с вспомогательным глаголом sein
(h, s) спрягается с вспомогательным глаголом haben или sein	<i>sg</i> – Singular единственное число
<i>inf</i> – Infinitiv неопределённая форма глагола	<i>sub</i> – substantiviert субстантивированное прилагательное или причастие
<i>j-d</i> – jemand кто-либо	<i>superl</i> – Superlativ превосходная степень
<i>j-m</i> – jemandem кому-либо	<i>vi</i> – intransitives Verb непереходный глагол
<i>j-n</i> – jemanden кого-либо	<i>vimp</i> – unpersönliches Verb безличный глагол
<i>j-s</i> – jemandes чей-либо, кого-либо	<i>vt</i> – transitives Verb переходный глагол
<i>m</i> – Maskulinum мужской род	
<i>mod</i> – Modalverb модальный глагол	

Русские

астр. астрономия
безл. в безличном употреблении
и т. д. и так далее
и т. п. и тому подобное
кто-л. кто-либо
напр. например
неотд. неотделяемая (глагольная) приставка
отд. отделяемая (глагольная) приставка
перен. в переносном значении

разг. разговорное слово, выражение
рел. религия
см. смотри
собир. собирательное существительное; собирательно
сокр. сокращение; сокращённо
тж. также
тк. только
что-л. что-либо

НЕМЕЦКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

Около 8 000 слов

НЕМЕЦКИЙ АЛФАВИТ

Aa Bb Cc Dd Ee Ff

Gg Hh Ii Jj Kk Ll

Mm Nn Oo Pp Qq Rr

Ss Tt Uu Vv Ww Xx

Yy Zz

A

Aal *m* -(e)s -e угорь
ab I *adv*: der Knopf ist ab пуговица оторвалась; auf und ab взад и вперёд; вверх и вниз II *präp* *D* с; ab heute с сегодняшнего дня
abbestellen *vt* отметить (заказ на что-л.)
Abbildung *f* =, -en изображение, иллюстрация, рисунок
Abblendlicht *n* автоближний свет
Abbruch *m* -(e)s 1. снос (здания) 2. прекращение; разрыв (отношений)
abdecken *vt* 1. открывать 2.: den Tisch ~ убирать со стола
abdrehen *vt* выключать (свет, газ, радио); закрывать (кран)

Abend *m* -s, -e вечер; zu ~ essen ужинать •
gúten ~! добрый вечер!, здравствуйте!
Ábendessen *n* -s *тк. sg* ужин
ábends вечером; по вечерам
áber но, а; однако
Áberglaube *m* суеверие
ábfallen* *vi* (s) отпадать, отваливаться; опадать, осыпаться
Ábfallverwertung *f* утилизация отходов
ábfärben *vi* краситься, пачкаться
ábfertigen *vt* 1. готовить к отправке, отправлять (почту, поезд, самолёт) 2. обслуживать (посетителей, клиентов); die Réisenden ~ проверять

(проездные) доку-
менты у пассажи́ров

3. разг. отде́ливаться
от кого-л.

abfliegen* *vi* (s) выле-
та́ть (*о самолёте*)

Abflug *m* -(e)s вы́лет, от-
пра́вление (*самолёта*)

Abfuhrmittel *n* мед.
слаби́тельное

Abgabe *f* =, -n нало́г,
сбор

Abgang *m* -(e)s **1.** отхо́д,
отбы́тие, отпра́вление,
отплы́тие **2.** уход (*со
службы*) **3. мед., биол.**
выделе́ние

Abgase *pl* авто выхлоп-
ные га́зы

abgeben* *vt* отдава́ть,
сдава́ть, передава́ть,
возвраща́ть

abgehen* *vi* (s) сходи́ть,
слеза́ть (*о краске, ко-
же*); отрыва́ться (*о пу-
говице*); отклеива́ться
(*об обоях*); отвалива́ть-
ся (*о колесе и т. п.*)

abgekocht: ~es Wásser
кипячёная вода́

abgelagert вы́держан-
ный (*о вине*)

abgemacht: ~! *разг.* до-
говори́лись!, решено́!

abgemagert исху-
да́лый, истоше́нный

Abgeordnete *sub m* де-
пута́т

abgetragen изно́шен-
ный, понóшенный (*об
одежде, обуви*)

abhängig зави́симый

abholen *vt* заходи́ть, за-
езжа́ть *за кем/чем-л.*;
j-n vom Báhnnhof ~
встреча́ть кого́-л. на
вокза́ле

abhörsicher защищён-
ный от подслу́шивания

Abitúr *n* -s выпускные
экза́мены (*в средней
школе*)

Abkommen *n* -s, = со-
глаше́ние

Abkömmling *m* -s, -e
потомок, отпрыск

abkürzen *vt* сокраща́ть

abladen* *vt* **1.** von *D* вы-
гружа́ть, сгружа́ть *с
чего-л.* **2.** разгружа́ть

áblegen I *vt* **1.** откла́ды-
вать **2.** снима́ть
(пальто, шляпу)

Áblehnung *f* = откáз

ábliefern *vt* поставля́ть
(товар)

Ábmachung *f* =, -en со-
глаше́ние; уговóр

Ábmagerungs || **kur** *f*
лече́бный курс для
сниже́ния ве́са; ~**mit-**
tel *n* сре́дство для по-
худе́ния

ábmelden, sich сни-
ма́ться с учёта, от-
крепля́ться

ábnemen* I *vt* **1.** сни-
ма́ть (von *D* с чего-л.)
2. *j-m* отбира́ть, отни-
ма́ть у кого-л. II *vi*

1. уменьша́ться, убы-
ва́ть; ослабевáть

2. снима́ть теле-
фо́нную тру́бку

Ábpfiff *m* -(e)s, -e
спорт. фина́льный
свистóк

ábraten* *vt, vi j-m* von *D*
отговáривать кого-л.
от чего-л.

ábräumen *vt, vi:* den
Tisch ~ убира́ть со
стола́ (после еды)

ábrechnen *vi* mit *j-m*
рассчи́тываться, рас-
пла́чиваться с кем-л.

Ábreise *f* = отъезд

Ábsage *f* =, -n откáз

Ábsatz *m* -es, ..sätze

1. каблук **2.** абза́ц

3. б. ч. *sg* сбы́т (това-
ров)

ábschaffen *vt* отменя́ть

ábschalten *vt* выклю-
ча́ть (свет, радио, мо-
тор)

abschéulich отвра-
ти́тельный, ме́рзкий

Ábschied *m* -(e)s про-
ща́ние, расстава́ние;
von *j-m/etw.* ~ nehmen
проща́ться с кем/чем-л.

ábschließen* *vt* **1.** за-
пира́ть на ключ **2.** за-
канчива́ть, заверша́ть
3. заключа́ть (договор)

ábschneiden* *vt* **1.** от-
реза́ть, подстрига́ть
(волосы, ногти) **2.** сре-
за́ть, сокра́щать (путь)

Ábschnitt *m* -(e)s, -e

1. период, отрезок (*времени*) 2. отрезок (*пути*)

Ábschrift *f* =, -en копия (*документа*)

ábseits *präp* *G* в стороне *от чего-л.*

Ábseits *n* = *спорт.* положение вне игры, офсайд

ábsenden* *vt* отправлять (*письмо и т. п.*)

Ábsender *m* -s, = отправитель

ábsetzen *vt* 1. снимать (*шляпу, очки*) 2. высаживать (*пассажира из машины и т. п.*) 3. смещать, снимать (*с должности*)

ábichtlich I *adj* намеренный; умышленный II *adv* нарочно

absolvieren [-v-] *vt* окончить (*учебное заведение*)

ábsperren *vt* 1. запира́ть 2. отгораживать

ábspielen, sich происходить, разыгрывать-

ся, развёртываться (*о событиях*)

ábstammen *vi* (s) von *D* происходить *от ко-го-л.*, быть родом (*из какой-л. семьи*)

Ábstand *m* -(e)s, ..stände 1. расстояние 2. промежуток времени, интервал

ábsteigen* *vi* (s) 1. von *D* слезать, спускаться (*вниз*) 2. *спорт.* перейти в низшую лигу

ábstempeln *vt* штемпелевать *что-л.*

ábsterben* *vi* (s) отмирать; неметь (*о конечностях*)

Ábstimmung *f* =, -en голосование

ábstoßend отталкивающий, отвратительный

ábstürzen *vi* (s) 1. падать, срываться (*с высоты*); *ав.* разбиться, потерпеть катастрофу

2. круто обрываться
ábtauen *vi* (s) оттаивать

Abteil *n* -(e)s, -e *ж.*-д.

купé

Abteilung *f* =, -en отде-
лэние; отдéл, сéкция;
цех; подразделэние

Ábtreibung *f* =, -en *мед.*
абóрт

ábtrennen *vt* отделять,
отрывáть

Ábtreter *m* -s, =
кóврик, решётка (*для*
вытирания ног)

ábtrocknen *vt* вытирáть
(нáсухо)

ábtun* *vt* *разг.* снимáть
(очки, одежду, украше-
ние)

ábwarten *vt* дожидáться
чего-л.; пережидáть
(грозу); выжидáть
(случай)

ábwárts вниз

ábwaschen* *vt* смы-
вáть; мыть (*руки, посу-
ду*)

Ábwasser *n* -s, ..wässer
стóчные воды

ábwechseln *vi* и **sich** ~
сменяться, чередо-
вáться

Ábwehr *f* = 1. оборо́на,
отражэние (*нападения,*
удара); *спорт.* защита

2. контрразвэдка

ábweichen* *vi* (s) von *D*
отклоня́ться, укло-
ня́ться (*от курса*); *пе-
рен.* отступáть *от че-
го-л.*

Ábewertung *f* =, -en *эк.*
девальвáция

ábwesend отсу́тствующий;
~ sein отсу́тство-
вать

ábzahlen *vt* выплáчи-
вать в рассрóчку *за*
что-л.; выплáчивать
по частя́м (*долг*)

Ábzahlung *f*: *etw. auf* ~
káufen купит́ь что-л.
в рассрóчку

ábzapfen *vt* брать
(кровь)

Ábzeichen *n* -s, = зна-
чóк

Ábzug *m* -(e)s, ..züge

1. *тк. sg* отход, уход

2. ски́дка 3. удер-
жáние, вы́чет; *pl тж.*
сбóры, нало́ги